

★ PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 60 ★

Hindi dapat kailanganing isugal ng sinuman ang kanyang buhay para sa kanyang trabaho!

Kapag bumoto ka ng 00 para sa Prop. 60, bumoboto ka upang protektahan laban sa sakit ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko sa California. Ang mga prodyuser ng pornograpiya ay kontra sa pagbibigay ng ligtas na lugar ng pagtatrabaho para sa kanilang mga aktor. Bilang resulta, libu-libong manggagawa na ang nalagay sa panganiib na magkaroon ng mga malala at nakamamatay na sakit. Oras na upang panagutin ang mga prodyuser ng pornograpiya para sa kaligtasan at kalusugan ng manggagawa sa industriya ng pornograpiya ng California.

Mula pa noong 1992, mandatoryo na ayon sa batas ang paggamit ng condom sa lahat ng pelikulang pornograpiiko na ginagawa sa California. Ayon sa Cal/OSHA, "Mandatory ang paggamit ng mga condom upang maprotektahan ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko laban sa HIV at iba pang mga sakit na naipapasa sa pamamagitan ng pakikipagtalik." Inaalis ng Prop. 60 ang mga batas sa kasalukuyang batas at pinapahigpit nito ang pagpapatupad, kung kaya't mas madaling panagutin ang mga prodyuser ng pornograpiya para sa parehong batas sa proteksyon sa lugar ng pagtatrabaho na sinusunod na ng iba pang mga industriya sa California. Ang mga prodyuser, direktor at ahente ng pornograpiya lang ang pinapanagot ng Prop. 60—*hindi* ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko.

Sinusuportahan ng Kapisanang Medikal ng Amerika, ng Kapisanan ng Pampublikong Kalusugan ng Amerika, at ng iba pang mga pangunahing institusyong medikal at institusyon ng pampublikong kalusugan ang paggamit ng mga condom sa mga pelikulang pornograpiiko. Ngunit malinaw na nilalabag ng mga prodyuser ng pornograpiya ang batas. Sinasabi nila na mababawasan ang kita nila dahil sa paggamit ng condom sa kanilang mga pelikula. Tinatanggal at iniwasan nila ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko na nagnanais na protektahan ang kanilang mga sarili gamit ang mga condom.

Kapag binabalewala ng mga prodyuser ng pornograpiya ang batas, inilalagay nila ang kanilang mga manggagawa sa panganiib na magkaroon ng HIV, syphilis, chlamydia, gonorrhea, herpes, hepatitis, at human papillomavirus (HPV). Ayon sa mga pag-aaral ng siyentipiko, ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko ay mas malamang na magkaroon ng mga sakit na naipapasa sa pamamagitan ng pakikipagtalik kumpara sa karaniwang mamamayan. Libu-libong kaso na ng mga sakit—na maaaring kumalat

sa komunidad—ang naisadokumento sa industriya ng pelikulang pornograpiiko sa mga nakaraang taon.

Ayon sa mga prodyuser ng pornograpiya, sumasailalim naman sa pagsusuri para sa sakit ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko. Ngunit hindi sapat ang pagsusuri lang (na kailangan pang bayaran ng mga manggagawa!). Hindi nito natutukoy kaagad ang maraming sakit na naipapasa sa pamamagitan ng pakikipagtalik. Ang mga condom ay nagbibigay ng mahalaga at karagdagang proteksyon. *Bumoto ng 00 sa Prop. 60 para sa kaligtasan ng manggagawa!*

Tayo ang naaabala dahil ayaw sumunod ng mga prodyuser ng pornograpiya sa batas. Ang panghabambuhay na gastos upang gamutin ang HIV ay halos kalahating milyong dolyar *kada tao*. Dahil sa industriyang ito, gumastos na ng tinatayang 10 milyong dolyar ang mga nagbabayad ng buwis sa California para lang sa pagpapagamot ng HIV. Dagdag pa rito, ang mga nagbabayad ng buwis ay gumagastos ng daan-daan libong dolyar kada taon upang gamutin ang mga nauugnay na sakit.

Napakahalagang palakasin ngayon ang kasalukuyang batas dahil kasalukuyang mahina ang kita ng industriya ng pelikulang pornograpiiko. Bilang resulta, mas malamang na tanggihan ng mga prodyuser ng pornograpiya ang paggamit ng condom. Ibinibigay ng Prop. 60 sa mga opisyal ng kalusugan ang mga kagamitan sa pagpapatupad na kailangan nila upang matiyak na nasusunod ang batas at may sapat na proteksyon ang mga aktor sa pelikulang pornograpiiko.

Masyadong matagal nang sinasamantala ng mga prodyuser ng pornograpiya ang mga kabataang babae at lalaki na nagtatrabaho. Hindi dapat payagan ang mga prodyuser ng pornograpiya na patuloy na lumabag sa batas na nagpoprotekta sa mga manggagawang ito sa California. Para ito sa pagiging patas at pagkakaroon ng responsibilidad. Bisitahin ang FAIR4CA.org para sa karagdagang impormasyon.

BUMOTO NG 00 SA PROP. 60!

CYNTHIA DAVIS, M.P.H., Tagapangulo ng Lupon
Pundasyon ng Pangangalagang Pangkalusugan para sa AIDS

GARY A. RICHWALD, M.D., M.P.H., Dating Direktor
Programa para sa Sakit na Naipapasa sa Pamamagitan ng Pakikipagtalik ng County ng Los Angeles

DERRICK BURTS, Dating Aktor sa Pelikulang Pornograpiiko na May HIV

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 60 ★

Ang Prop. 60 ay mapanganib para sa mga manggagawa, at magastos para sa mga botanteng kagaya mo. Ito lang ang inisyatibong kinontra ng lahat ng pangunahing partidong pampulitika.

May isang grupo ng espesyal na interes na gumastos na ng milyon-milyong dolyar para sa pagsusulat ng Prop. 60 at pagpopondo sa kampanya. Nakakagulat pa ba na makikinaabang rin ang grupo ng espesyal na interes na ito mula sa proposisyon? Bibigyan sila ng awtoridad na magsampa ng napakaraming paghahabla laban sa mga aktor sa mga pelikulang pornograpiiko, at maaari din silang magbalsa ng mga espesyal na multa. Maaaring ihabla ang bawat manggagawa na nasa set.

Ang Prop. 60 ay nagkakaloob din sa SINUMANG residente ng California ng kakayahan na kasuhan ang mga gumaganap at gumagawa ng mga pelikula na para sa nasa sapat na gulang. Kahit ang isang sugatang manggagawa. Hindi ba't nakakatakot ang potensyal para sa pang-aabuso at panggigipit? At siyempre, ang laki ng gagastusin natin. Hindi na nakapagtataakang ang di-partidistang Opisina ng Pambatasang Manunuri (LAO) ay nagtatantiya ng posibleng gastusin sa mga tagabayad ng buwis ng California ng "milyun-milyong dolyar."

Ganito ang nangyayari kapag gumastos ang isang grupo ng espesyal na interes ng milyon-milyong dolyar para sa isang kumplikadong inisyatibo na binubuo ng labintatlong pahina: isang panukala na sa sobrang dami ng mga depekto at problema

ay nawawalan na ng saysay ang anumang mga positibong epekto nito. Pinapahina nito ang kasalukuyang kaligtasan sa lugar ng trabaho.

Patuloy na lumalaki ang OPOSISYON sa Prop. 60, kasama na ang mga organisasyon para sa pampublikong kalusugan at karapatang sibil, gaya ng Equality California, APAC (ang pinakamalaki at independiyenteng organisasyon para sa aktor) at LA LGBT Center. Kinontra din ng PARTIDONG DEMOKRATIKO NG CALIFORNIA at PARTIDONG REPUBLIKANO NG CALIFORNIA ang Prop. 60.

Ang Prop. 60 ay isang solusyon na "walang kompromiso" na pinopondohan ng iisang grupo ng espesyal na interes. Kapag nagsusulat ng patakaran sa kaligtasan ng manggagawa, dapat alamin ang opinyon ng lahat. *BUMOTO NG HINDI SA PROP.60.*

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang Mga Taga-California Laban sa Panggigipit sa Manggagawa sa DontHarassCA.com

RACHEL "CHANEL PRESTON" TAYLOR, Presidente ng Komite para sa Adbokasiya ng Aktor sa Pelikulang Pornograpiiko

JERE INGRAM, CIH, CSP, FAHA, dating Tagapangulo ng Lupon ng Mga Pamantayan sa Kaligtasan at Kalusugan sa Trabaho ng California

MARIE LOUISE "NINA HARTLEY" LEVINE, Batsilyer sa Agham sa Pag-aalaga

★ PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 60 ★

BUMOTO NG HINDI SA PROP. 60: Ganito ang nangyayari kapag nakakatanggap ng milyun-milyong dolyar ang isang grupo ng espesyal na interes upang pondohan ang isang pampulitikang kampanya. Dahil hindi maganda ang pagkakasulat sa panukalang ito na binubuo ng 13 pahina, ito lang ang inisyatibo ngayong taon na KINOKONTRA ng PARTIDONG DEMOKRATIKO NG CALIFORNIA at ng PARTIDONG REPUBLIKANO NG CALIFORNIA. Kahit ang Partidong Libertarian ng California ay kontra sa Prop. 60.

Gusto kayong papaniwalain ng may-panukala nito na para ito sa kaligtasan ng manggagawa. Gayunpaman, ang Prop. 60 ay KINOKONTRA ng NAG-IISANG independiyenteng organisasyon ng mga aktor sa pelikulang pornograpiko sa estado, na binubuo ng daan-daang miyembrong nagbabayad. Sa isang liham sa Kalihim ng Estado ng California, ipinahayag ng Presidente ng Komite ng Adbokasiya sa Mga Gumaganap sa Pelikula para Nasa Sapat na Gulang na si Chanel Preston na ang inisyatibo ay mapanganib sa kalusugan at kaligtasan ng mga gumaganap.

Ang Prop. 60 ay KINOKONTRA rin ng maraming organisasyon para sa mga karapatang sibil at pampublikong kalusugan, kasama na ang Equality California, ang Sentro para sa Batas ng Transgender, ang AIDS Project Los Angeles, ang Sentro para sa LGBT ng Los Angeles at ang Pundasyon para sa AIDS ng San Francisco.

Ang Prop. 60 ay kinontra ng mga namumuno sa negosyo gaya ng Valley Industry & Commerce Association (VICA).

Gusto kayong papaniwalain ng may-panukala nito na para ito sa kaligtasan ng manggagawa. Ngunit ikinukubli nito ang totoong epekto ng panukala: ang paggawa ng isang hindi pa nasusubukang PAGHAHABLA NG MARAMING KASO na magpapapasan sa mga tagabayad ng buwis ng "milyun-milyong dolyar" at magbabanta sa kaligtasan ng mga gumaganap.

Ang inisyatibo ay gumagawa ng isang bagong pribadong karapatan sa pagkilos na nagpapahintulot sa May-panukala AT sa lahat ng 38 MILYONG RESIDENTE NG CALIFORNIA na direktang maghain ng mga kaso sa mga gumagawa at nagpapamahagi ng mga nilalaman para sa nasa sapat na gulang, na maaaring kasama ang mga gumaganap sa pelikula para sa nasa sapat na gulang, pati na rin ang mga may pinsalang gumaganap, mga nagtatrabaho sa set, at mga kompanya ng kable at satellite na telebisyon. Wala nagtatrabaho sa California ang maaaring kasuhan sa ganitong paraan. BUMOTO NG HINDI SA PROP. 60

NARITO ANG MGA DETALYE:

- Ayon sa di-partidistang tagapayo sa pananalapi ng California, ang Prop. 60 ay maaaring magpapasan sa mga tagabayad ng buwis ng "MILYUN-MILYONG

DOLYAR" kada taon; pera na maaaring magamit sana sa mga serbisyo sa edukasyon, pangangalagang pangkalusugan, mga aklatan, pulisya at bumbero.

- Ang panukala sa balota ng pangunahing abugado ng paglilitis, Prop. 60 ay nagbibigay sa BAWAT mamamayan ng California ng karapatan na kasuhan ang mga taong gumagawa o nagpapamahagi ng nilalaman para sa nasa sapat na gulang, na maaaring kasama ang mga gumaganap sa pelikula para sa nasa sapat na gulang, kasama ang mga gumaganap na LGBT, nagtatrabaho sa set, at mga kompanya ng kable at satellite na telebisyon. Ang posibleng liabilidad ng inisyatibo ay maaaring malapat sa bawat magagawang pelikula para sa nasa sapat na gulang sa California sa kableng telebisyon.
- Maaaring puwersahin ng Prop. 60 ang mga aktor sa pelikulang pornograpiko na *maglahad ng pribadong impormasyon* sa publiko, kasama na ang kanilang mga legal na pangalan at ADDRESS NG TAHANAN.
- Aatasan ang mga empleyado ng estado na "magsuri" ng mga pelikulang pornograpiko.
- Ang pinangalanang may-panukala ay pinapahintulutan na "manumpa" bilang isang ahente ng estado; tanging ang Lehislatura lang ang maaaring BUMOTO sa kanya upang masibak sa posisyon.
- Maaaring kasuhan ang mga mag-asawang magpapamahagi ng kanilang sariling ginawa sa kanilang sariling tahanan.

Ang Prop. 60 ay magdudulot ng gastos na nagkakahalaga ng milyun-milyong dolyar para sa mga nagbabayad ng buwis, lalabag sa pagkapribado ng manggagawa, at maghihirang sa May-panukala bilang isang empleyado ng estado—at kayong mga nagbabayad ng buwis ang magpapasuweldo sa kanya.

Iyon ang dahilan kung bakit dapat ninyong samahan ang mga aktor, ang mga namumuno sa negosyo, ang PARTIDONG DEMOKRATIKO NG CALIFORNIA at ang PARTIDONG REPUBLIKANO NG CALIFORNIA sa PAGBOTO NG HINDI SA PROP. 60.

MARK LENO, Senador

Ika-11 Distrito

JAY GLADSTEIN, M.D.

Panloob na Medisina/Mga Nakakahawang Sakit

JESSICA YASUKOCHI, Bise Presidente

Kapisanan ng Industriya at Komersiyo sa Valley

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 60 ★

Huwag kayong magpaloko sa kung sino ba ang kumontra sa Prop. 60. Sila ang mga suwapang na prodyuser ng pornograpiko. Palagi nilang inilalagay sa panganib ang kaligtasan at kalusugan ng mga aktor sa pelikulang pornograpiko sa pamamagitan ng pagpuwersa sa kanila na huwag gumamit ng mga condom. Ayon sa mga kamakailang pag-aaral, isa sa apat na aktor ang nagkaroon ng mga malalang sakit na naipapasa sa pamamagitan ng pakikipagtalik. *Hindi dapat kailanganing isugal ng sinuman ang kanyang buhay para sa kanyang trabaho!*

Ang ilegal na kagawian na pagbibigay ng priyoridad sa kita bago ang kaligtasan sa industriya ng pelikulang pornograpiko ay batid naman ng lahat. Ang mga opisyal ng kaligtasan at kalusugan sa California—Cal/OSHA—ay nagsampa na ng mga paghahabla na nagkakahalaga ng DAAN-DAANG LIBONG DOLYAR laban sa halos dalawang dosenang prodyuser ng pornograpiya dahil sa paglabag sa mga patakaran na malinaw na nagsasaad na dapat magsuot ng mga condom sa mga pelikulang pornograpiko.

Ngunit ang mga opisyal ng Cal/OSHA ay palaging nahahadlangan ng mga butas at limitasyon sa pagpapatupad. Isasara ng Prop. 60 ang mga butas, at paingatig nito ang kakayahan ng Cal/OSHA na ipatupad ang kasalukuyang batas. *Para ito sa pagiging patas at pagkakaroon ng responsibilidad!*

Ang Prop. 60 ay sinusuportahan ng MARAMING ORGANISASYON SA MEDIKAL AT PAMPUBLIKONG KALUSUGAN, kabilang ang:

- Kapisanan ng Mga Nars para sa Kalusugan sa Trabaho ng Estado ng California
- Akademya ng Pang-iwas na Medisina ng California

- Koalisyon para sa Kaligtasan at Kalusugan sa Trabaho ng Timog California
- Kolehiyo ng Espesyalista sa Pagpapanaak at Hinekolohiya—Distrito IX ng Amerika
- Kapisanan para sa Kalusugang Seksual ng Amerika
- Beyond AIDS
- Instituto ng Mga Pinagsama-samang Komunidad ng California

Masyadong matagal nang inaabuso ng mga prodyuser ng pornograpiya ang mga aktor. Kailangan at karapat-dapat matanggap ng mga aktor ang mga proteksiyon sa kaligtasan at kalusugan sa lugar ng pagtatrabaho na natatamasa ng mga manggagawa sa konstruksiyon, magsasaka, nars, at milyun-milyon pang mga empleyado sa California.

BUMOTO NG 00 SA PROP. 60!

JEFFREY KLAUSNER, M.D., M.P.H., Propesor

Paaralan ng Medisina ng UCLA

PAULA TAVROW, Ph.D., Direktor

Programang Bixby sa Populasyon at Kalusugang Pangreproduktibo ng UCLA

AMANDA GULLESSERIAN, Tagapagtatag

Pandaigdigang Unyon para sa Pornograpiya (International Entertainment Adult Union o IEAU)